

SCOPPIO DEL CARRO



Questa festa tradizionale fiorentina risale addirittura ai lontani tempi della prima crociata, indetta per liberare il Santo Sepolcro dalle mani degli infedeli. Si ricorda così il ritorno da Gerusalemme del capitano fiorentino Pazzino dei Pazzi che tornò portando con sé tre scaglie di pietra del santo Sepolcro di Cristo.

Le tre pietre, furono usate per trarne una scintilla di fuoco "novello" distribuito, dopo la benedizione, alle famiglie per riaccendere il focolare domestico. Si diffuse in tal modo a Firenze l'uso di distribuire al clero ed al popolo il "fuoco santo" come segno della Resurrezione di Cristo.

Fu la famiglia dei Pazzi infatti, con la costruzione del monumentale "Carro di Fuoco" chiamato affettuosamente dai fiorentini Brindellone, a gettare le basi dell'odierna cerimonia.

Attualmente nella mattina di Pasqua, scortato da 150 fra armati, musicisti e sbandieratori del Corteo Storico della Repubblica Fiorentina, il Brindellone si muove dal piazzale del Prato trainato da due paia di bianchi bovi infiorati, e arriva in Piazza del Duomo, fra il Battistero e la Cattedrale.

Alle ore undici, al canto del "Gloria in Excelsis Deo", viene dato fuoco alla miccia della colombina che, sibilando, va ad incendiare i mortaretti ed i fuochi d'artificio sapientemente disposti sul Brindellone. Inizia così con fragore lo Scoppio del Carro e, sia pure in maniera simbolica, la distribuzione a tutta la città del fuoco benedetto.

SABATO 4 APRILE 2015

ore 21.20 - una rappresentanza del Corteo della Repubblica Fiorentina, partirà dal Palazzo di Parte Guelfa, Porta Rossa, Por S. Maria, via Vacchereccia, piazza della Signoria.

ore 21.30 - Piazza della Signoria, il Gonfalone e il Sindaco si unisce al Corteo della Repubblica, per raggiungere la Chiesa dei Santi Apostoli e Biagio per via Vacchereccia, via Por S. Maria, Borgo SS. Apostoli, piazza del Limbo.

ore 21.45 - (Chiesa SS. Apostoli), il Corteo entra in Chiesa per la benedizione, poi con il PortaFuoco e il reliquiario con le Pietre del Santo Sepolcro, proseguirà per Borgo SS: Apostoli, via Por Santa Maria, via Vacchereccia, Piazza della Signoria, via Calzaiuoli, piazza del Duomo.

ore 22.25 - Sagrato-Duomo, schieramento del Corteo ai lati del Portone Centrale dove si unirà la processione che dalla sacrestia arriva sul Sagrato.

ore 22.30 - inizio della veglia e accensione del fuoco.

ore 22.45 - Corteo e il Gonfalone rientrano per via Calzaiuoli alla propria sede.

DOMENICA DI PASQUA 5 APRILE 2015

ore 8.15 - Il "Carro del Fuoco", accompagnato dal Corteo Storico della Repubblica Fiorentina, partirà dal deposito del Prato per raggiungere Piazza del Duomo con il seguente itinerario:

via il Prato, Borgo Ognissanti, piazza Goldoni, via della Vigna Nuova, via Strozzi, piazza della Repubblica (ricongiungimento con i Bandierai degli Uffizi), via Roma con arrivo in piazza San Giovanni.

ore 8.30 - una rappresentanza dei Bandierai degli Uffizi raggiungerà P.zza della Repubblica per via Pellicceria, esibizione di sbandieratori e musicisti - poi ricongiungimento al Corteo proveniente da via il Prato.

ore 8.45 - una rappresentanza del Corteo Storico della Repubblica Fiorentina partirà da P.tta di Parte Guelfa, via Porta Rossa, Mercato Nuovo, via Vacchereccia, p.zza della Signoria dove alle ore 9.00 circa, con il Gonfalone, il Sindaco e le Autorità, si muoverà per via Vacchereccia, Por S.Maria, Borgo S.Apostoli, P.zza Trinita, via Tornabuoni, via Strozzi, piazza della Repubblica, via Roma, p.zza San Giovanni arrivo alle ore 9.40.

ore 9.55 - arrivo in Piazza S. Giovanni del Corteo Storico con il Carro del Fuoco.

ore 10.30 - sorteggio per l'abbinamento delle partite del Torneo di San Giovanni.

ore 11.00 - SCOPPIO DEL CARRO

THE BURSTING OF THE CART

“SCOPPIO DEL CARRO”

This famous Florentine ceremony dates back to the distant times of the First Crusade, launched to free the Holy Sepulchre from the hands of the infidels. This ancient celebration has always attracted a huge crowd of tourists and citizens, as well as numerous peasants from the surrounding countryside who drew auspices of good harvest from the successful and unobstructed "flight" of the dove along the wire. On Easter Sunday morning, accompanied by a procession of 150 costumed figures of soldiers, musicians and flag-throwers of the Florentine Calcio Storico, the Easter carriage piled with fireworks, affectionately nicknamed the Brindellone by the Florentines, proceeds from Il Prato drawn by two white oxen garlanded with flowers to draw up in Piazza del Duomo between the Baptistery and the Cathedral.



At eleven o' clock, at the point of the mass at which the Gloria is sung, the fuse of the mechanical dove is lit, and it shoots along the wire to ignite the fireworks and Catherine-wheels which have been skilfully arranged all over the Brindellone. The deafening explosion of the fireworks begins, and with it, albeit in a symbolic manner, the distribution of the sacred fire throughout the city. The impressive pile of the ancient carriage is enveloped by clouds of smoke and the sound of explosions, and it seems as if the air itself is erupting in ever more luminous sparks of light. And all of a sudden these sparks no longer appear as small separate lights, but a veritable hail of violet, pink, red, green, white and blue. The contours of the carriage are completely lost in this kaleidoscopic play of colour which then gradually dissipates, along with the smoke and the deafening explosions, revealing once more the elegantly coloured marbles of the Baptistery, the Cathedral of Santa Maria del Fiore and the Campanile of Giotto.

LIGHTING OF THE HOLY FIRE EASTER VIGIL - APRIL 4, 2015

- h. 9.20 pm - The procession of the Florentine Republic starts from Palagio di Parte Guelfa and goes through Via Porta Rossa, Via Por S. Maria, Via Vacchereccia, Piazza della Signoria.*
- h. 9.30 pm - Piazza della Signoria: the procession of the Florentine Republic, together with the Gonfalone procession, goes from Palazzo Vecchio through Via Vacchereccia, Via Por S. Maria, Borgo SS. Apostoli, Piazza del Limbo.*
- h. 9.45 pm - The parade leaves from SS. Apostoli Church and goes through Borgo SS. Apostoli, Via Por Santa Maria, Via Vacchereccia, Piazza della Signoria, Via Calzaiuoli, Piazza del Duomo, (arrival at h. 10.15 pm).*
- h. 10.30 pm – Cathedral square: lighting of the Holy Fire. Easter Vigil Mass.*

THE BURSTING OF THE CART EASTER SUNDAY - APRIL 5, 2015

- h. 8.15 am – The Procession of the “Fire Cart” will leave from Porta al Prato along the following itinerary: Borgo Ognissanti, piazza Goldoni, via della Vigna Nuova, via Strozzi, piazza della Repubblica, via Roma, piazza San Giovanni - Duomo, (Cathedral Square)*
- h. 8.30 am – A group of flag wavers will reach Piazza Repubblica for a spectacular flag-waving exhibition*
- h. 8.45 am – Departure of the historical costume parade of flag wavers from Palagio di Parte Guelfa - via Porta Rossa – Loggia del Mercato nuovo (Porcellino) - via Vacchereccia - Piazza della Signoria*
- h. 9.00 am – Departure of the procession of the Florentine Republic and Municipal authorities from piazza Signoria - via Calzaiuoli, via degli Speciali - piazza della Repubblica*
- h. 9.55 am - Piazza Duomo, Cathedral square: arrival of the procession with the Fire-cart*
- h. 11.00 am - Piazza Duomo, Cathedral square: Bursting of the Cart*